METALL UND GLAS

Nachbau einer denkmalgeschützten Fassade

Ein Rückblick auf die bewegte Geschichte der beiden Verwaltungsgebäude der Grande Dixence SA: Seit 1965 sind sie im Stadtbild von Sion fest verankert. Wer daran vorbeigeht, ahnt nichts von den Schwierigkeiten, die während vier Jahren – inklusive Covid – bei der Instandsetzung dieser Gebäude aufgetreten sind. Text: Nathalie Montes / Bilder: Florian Bloesch und Bitz & Savoye SA

Die beiden historischen Gebäude der Grande Dixence SA in Sion wurden umfassend renoviert. Im Fokus stehen die Glas-Metall-Fassaden.
Les deux bâtiments historiques de Grande Dixence SA à Sion ont été entièrement rénovés. L'accent est mis sur les façades verre-métal.

2018 nimmt die Grande Dixence SA mit Unterstützung des Büros Assyneo Sàrl die umfassende Renovation ihrer beiden historischen Gebäude in der Nähe des Bahnhofs Sion in Angriff. Wärmestandards, Dichtheit oder Brandsicherheit der Büroräume: Fast 60 Jahre nach dem Bau sind viele damalige Komfort- und Sicherheitsstandards veraltet. Kurz nach der Vergabe der Bauaufträge an die verschiedenen Handwerksbetriebe beginnen die Schwierigkeiten bei der Asbestsanierung: Die Behörden verfügen einen Baustopp, um die denkmalschützerische Bedeutung der Gebäude in einem Gutachten ermitteln zu lassen. Denn dem Stahlgerüst an der Aussenseite des Gebäudes kommt eine besondere Bedeutung

Bautafel / Panneau de chantier

Objekt / Objet:
Verwaltungsgebäude Grande Dixence SA, Sion
Bauherrschaft / Maîtrise d'ouvrage:
Grande Dixence SA, Sion
Architektur / Architecte:
Assyneo Sàrl, Crissier
Fassaden / Construction de façades:
Bitz & Savoye SA, Sion

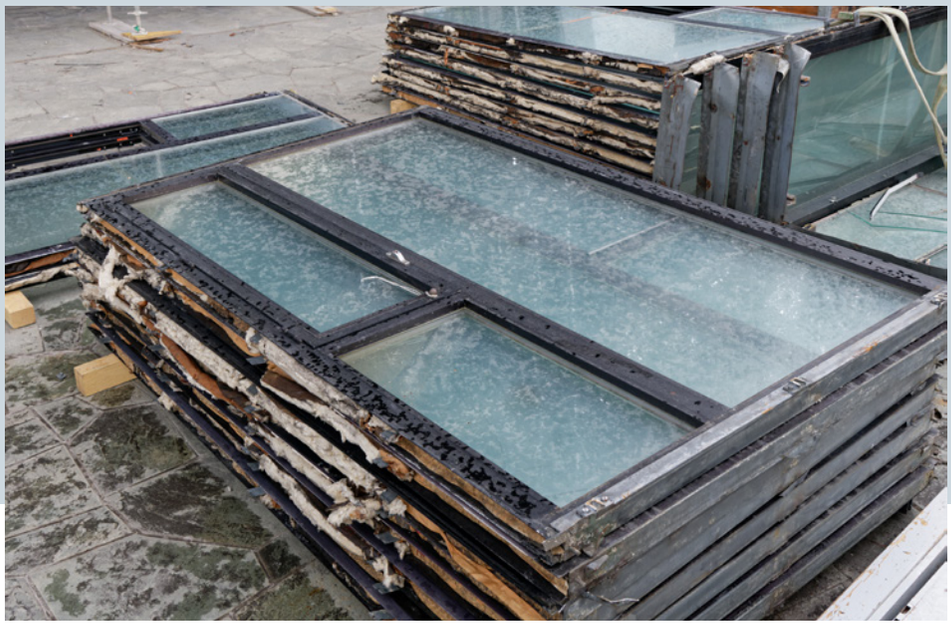
METAL ET VERRE

Reproduire une façade historique classée

Retour sur l'histoire mouvementée des deux bâtiments administratifs de la Grande Dixence SA. Ancrés dans le paysage urbain de Sion depuis 1965, personne, parmi les passants, ne soupçonne les embûches, Covid compris, qui se sont succédées durant quatre ans pour remettre ces immeubles en état.

En 2018, La Grande Dixence SA entreprend avec l'aide du bureau Assyneo Sàrl une rénovation complète de ses deux bâtiments historiques, proche de la gare de Sion. Les normes thermiques, l'étanchéité ou encore la sécurité incendie des bureaux: près de 60 ans après sa construction, de nombreux critères de confort et de sécurité sont désormais obsolètes. Peu de temps après l'attribution des mandats de construction aux différents corps de métiers, les difficultés commencent durant les travaux de désamiantage lorsque les autorités demandent de stopper le chantier pour permettre une expertise destinée à évaluer l'importance patrimoniale des immeubles. En effet, la charpente d'acier construite sur l'extérieur du bâtiment revêt une importance particulière, de même que les façades métalliques et leurs lignes verticales caractéristiques. Entre exigences cantonales, contraintes architecturales et crise sanitaire, l'entreprise de construction métallique Bitz & Savoye, chargée de restaurer la façade, va devoir louvoyer durant plus de quatre ans pour pouvoir mener à bien sa mission.

Dem Stahlgerüst an der Aussenseite des Gebäudes kommt eine besondere Bedeutung zu, ebenso den Metallfassaden mit ihren markanten vertikalen Linien.
En effet, la charpente d'acier construite sur l'extérieur du bâtiment revêt une importance particulière, de même que les façades métalliques et leurs lignes verticales caractéristiques.



Die alten Rahmen konnten komplett zerlegt werden, einschliesslich des Glases, was eine rationelle Entsorgung mit Materialsortierung in der Werkstatt ermöglichte.
Les anciens châssis ont pu être démontés en entier y compris leur verre, ce qui a permis une élimination rationnelle avec un tri des matériaux qui s'est fait à l'atelier.

zu, ebenso den Metallfassaden mit ihren markanten vertikalen Linien.

Das mit der Restaurierung der Fassade beauftragte Metallbauunternehmen Bitz & Savoye musste sich mehr als vier Jahre lang durch den Dschungel von kantonalen Auflagen, architektonischen Einschränkungen und der Coronakrise schlagen, um seinen Auftrag erfüllen zu können.

Der unsichtbare Umbau denkmalgeschützter Gebäude

Ein sehr detailliertes historisches Gutachten unter der Leitung der Architektin Inès Lamunière ermöglichte die Wiederaufnahme der Arbeiten. Es ist ein mehr als 400-seitiger Bericht, der das kulturelle Erbe der von Le Corbusier inspirierten Gebäude beleuchtet und das Grande-Dixence-Hochhaus als Objekt von regionaler Bedeutung einstuft. «So soll die Fassade nach zeitgenössischen historischen Kriterien mit ausgefeilten technischen Details rekonstruiert werden», erklärt Dominique Savoye, Geschäftsführer des gleichnamigen Unternehmens.

«In Absprache mit der Architektengruppe haben wir ein Fassadenelement demontiert, um in unserer Werkstatt in Sion alle Elemente mit der gleichen Finesse und Linienführung nachzubauen. So haben wir beispielsweise die Aussteifungen nach Mass gefertigt. Ebenso haben wir lange nach dem passenden Aubergine-Farbton aus eloxiertem Aluminium gesucht. Optisch haben wir alles 1:1 reproduziert, jedoch nach den aktuellen Standards in Bezug auf Wärmeschutz, Sicherheit, Funktion und Machbarkeit.» Die alten Verglasungen im Erdgeschoss wurden durch nahezu unsichtbare, «ultratransparente» ersetzt, die bündig mit dem Boden und der Decke abschliessen. Und in den Obergeschossen wurden Dreifachverglasungen in die neuen Metallelemente integriert.

Atrium mit tönbarem Glas

In der Empfangshalle bewirkte die 1988 eingesetzte Dachverglasung des Atriums im Sommer einen Hitzestau. Sie wurde durch dynamische Verglasungen ersetzt. «Im Gegensatz zu herkömmlichen Verglasungen ist dieses >

«Das tönbare Glas ermöglicht einen hohen visuellen Komfort – indem die Sicht nach draussen 365 Tage im Jahr gewahrt bleibt –, aber auch einen hervorragenden thermischen Komfort, denn bis zu 97 % der Sonnenwärme werden gefiltert.»
Élodie Lorenz-Savoye

La transformation invisible des bâtiments classés

Une expertise historique très détaillée, dirigée par l'architecte Inès Lamunière, permettra la reprise des travaux : un rapport de plus de 400 pages mettant en lumière la dimension patrimoniale des bâtiments d'inspiration corbuséenne classe la tour Grande Dixence en note 2 (importance régionale). « Ainsi, la façade doit être reconstituée selon des critères historiques contemporains, avec des détails techniques pointus », explique Dominique Savoye, directeur de l'entreprise éponyme. « En accord avec le groupement d'architectes, nous avons démonté un élément de façade qui nous a permis de reproduire dans notre atelier de Sion tous les éléments, avec la même finesse et les mêmes lignes. Les raidisseurs par exemple ont été fabriqués sur mesure. De même, des recherches poussées ont été menées pour retrouver la même teinte aubergine, en aluminium anodisé. Tout a été reproduit à l'identique visuellement, mais aux normes actuelles au niveau thermique, de sécurité, de fonctionnement et de viabilité. » Les anciens vitrages du rez-de-chaussée ont été remplacés par des « ultras transparents », quasiment invisibles, affleurant le sol et le plafond. Dans les étages, du triple vitrage a été intégré aux nouvelles serrureries.

Un patio aux verres photochromiques

Dans le hall de la réception, la verrière zénithale du patio, posée en 1988, était source de surchauffe en été. Elle a été remplacée par des vitrages dynamiques. « Contrairement à un vitrage classique, cette verrière technologie électrochrome est connectée à son système de contrôle électrique qui, grâce à un capteur de luminosité, adapte sa teinte au soleil en lieu et place des stores mécaniques traditionnels forts demandeurs en maintenance. Ils permettent un grand confort visuel dans les espaces en préservant la vue vers l'extérieur 365 jours dans l'année, mais aussi thermique en filtrant jusqu'à 97 % de la chaleur solaire », précise Élodie Lorenz-Savoye, >

Das Gerüst bedeckte die gesamten vier Fassaden und ermöglichte eine völlig sichere Ausführung der Arbeiten.
L'échafaudage a recouvert l'entier des quatre façades permettant ainsi un travail en toute sécurité.

Montage: Alle Rahmen wurden in der Werkstatt aufgebaut, verglast und mit Hebehaken direkt zur Baustelle transportiert.
Tous les châssis ont été construits, vitrés en atelier et transportés directement sur le chantier avec des crochets de levage.

> elektrochrome Glas mit einem elektrischen Kontrollsystem verbunden. Dieses passt seine Tönung dank Lichtsensor an die Sonneneinstrahlung an. So konnten wir auf die herkömmlichen, wartungsintensiven mechanischen Jalousien verzichten. Das Glas sorgt für hohen visuellen Komfort in den Räumen, indem es 365 Tage im Jahr die Sicht nach draussen ermöglicht. Gleichzeitig sorgt es aber auch für ein gutes Raumklima, denn bis zu 97 Prozent der Sonnenwärme werden gefiltert», erklärt Élodie Lorenz-Savoye, Geschäftsführerin der Perrier Vitrerie Sàrl, eines Unternehmens der Bitz & Savoye Gruppe.

Zwischen Beratung und Spezialprojekten
Nach bald 40-jährigem Bestehen sind die 65 Mitarbeitenden der Bitz & Savoye Gruppe mit aussergewöhnlichen Baustellen und massgeschneiderten Aufträgen bestens vertraut. «Wir verarbeiten Stahl und Aluminium zu Toren, Treppen, Fassaden, Fensterfronten oder Kunstwerken. Von kleinen Reparaturen bis hin zu Grossbaustellen, für Privatpersonen oder für Architekten – wir engagieren uns stets mit demselben Herzblut für gute Arbeit», versichert Domenico Savoye. «Mein Sohn Dominique und meine Tochter Élodie sind seit über neun Jahren Teil der Gruppe. Und weil sie sich nun um den operativen Teil kümmern, habe ich mehr Zeit für die Beratung bei Grossprojekten. Das ist eine Aufgabe, für die ich regelmässig Mandate erhalte und die ich besonders schätze.»

Die Haken dienten auch als Verbindungselement für die aufeinanderpassenden Rahmen.
Ces crochets ont d'ailleurs servi d'éléments de raponce pour les châssis qui s'emboîtent les uns sur les autres.

2011 hatte Domenico Savoye die Idee, das Schliessen und Öffnen einer Fensterfront zu motorisieren, was ihm den «Prix Créateurs WKB» einbrachte. Das Unternehmen Bitz & Savoye fertigte unter anderem auch die olympischen Ringe des CIO Lausanne und die Skulpturen der Künstlerin Beatriz Canfield nach Mass an. Ein weiterer Beweis für die unglaubliche handwerkliche Vielseitigkeit der Gruppe. ■

Das Fachregelwerk Metallbauerhandwerk – Konstruktionstechnik enthält im Kap. 2.1 wichtige Informationen zum Thema «Fenster».

METAL ET VERRE

> gérante de Perrier vitrerie Sàrl, entreprise faisant partie du groupe Bitz & Savoye.

Entre conseil et projets spéciaux
Après bientôt 40 ans d'existence et riche de 65 collaborateurs, le groupe Bitz & Savoye est aguerri aux chantiers hors du commun et aux commandes sur mesure. « Nous transformons l'acier et l'aluminium pour en faire des portes, des escaliers, des façades, des baies vitrées ou encore des œuvres d'art. Des petites réparations aux grands chantiers, pour les particuliers ou pour les architectes, nous nous appliquons avec le même goût du travail bien fait », assure Domenico Savoye. « Mon fils Dominique et ma fille Elodie font partie du groupe depuis plus de neuf ans. Et parce qu'ils s'occupent maintenant de la partie opérationnelle, cela me libère du temps pour assurer le rôle de conseil sur les grands projets. C'est un rôle pour lequel je suis régulièrement mandaté et que j'apprécie particulièrement. »

En 2011, Domenico Savoye a eu l'idée de motoriser la fermeture et l'ouverture coulissante d'une baie vitrée, ce qui lui a valu d'être lauréat du Prix Créateurs BCVs. L'entreprise Bitz & Savoye a également réalisé sur mesure les anneaux olympiques du CIO de Lausanne, et les sculptures de l'artiste Beatriz Canfield entre autres. La preuve, s'il en fallait, de l'incroyable polyvalence des artisans du groupe. ■